SITHOC CAMPEON 1960 — 1961



ILUMINACION DI GRUTA DI HATO NA CORSOW

Prome paso den direccion pa embellece e Isla

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Luznan corra, geel y blauw ta sende den e gruta di Hato. Metsianan a traha un trapi duro di piedra contra di e muraya rector di e gruta y un caminda hancho ta corre pa e lugar aki. Esaki ta e prome resultado concreto di e plan ribo termino corto, na cual gobierno y comercio ta cooperando conhuntamente pa haci Corsow atractivo pa turistanan. Ta e prome projecto di hopi riba e lista di e comision, kende a dirigi su bista riba e desarollo den futuro, pero tambe kier cumpli cu e cosnan cu por worde realiza inmediatamente cu e medionan modesto.

Diputado S. G. M. Rozendal y sr. Norman Chumaceiro, presidente di e comision, a mustra algun dia pasa e gruta den sa figura nogo na varios di e autoridadnan interasa y otro personanan cu ta interesa den e desarollo di turismo. Luego durante di un conferencia di prensa nan a revela e otro projectonan For di tur cos ta demostra, cu nan a cuminza activo na cual nan por piki for di un pot cu placa, cu e territorio insular y e comercio a jena huntu.

Otro partinan

Sr. Rozendal a nombra e otro partinan di e programa di trabao:

1. Iluminacion di fiesta den ciudad, cu mester hanja un caracter pa semper algo indispensable cu mester na Aruba tambe. Red.) E iniciativa pa esaki a worde tuma algun tempo pasa door di comercio, pero awor lo worde financia conjuntamente.

2) Iluminacion di edificionan historico, manera Fort Amsterdam stadhuis y snoa, cu ta esnan di mas bieu den territorio di Caribe.

3. Ponementu di plaquettenan riba edificionan historico cu un teksto na Ingles, Spanjo y Hulandes, cu ta indica e nificacion historico.

4) Mas musica y baile. Un grupo bailable di 12 artista local bao di direccion di Cocky van Oost, pa por presenta despues tambe abordo di vapornan.

5) Dornamentu mas tantu di restaurantnan y mehoracion di uniform di waiter, ademas hacimento dje interior mas atractiva.

6) Presentacion di un iluminacion y musico historico cu ayudo di Philips, pa cual fin lo bini denter di dos of 3 seman un experto pa determina e proyecto aqui.

Accion di limpieza

Luego ta existi tambe e gran accion „Houdt Uw stad schoon"! (Mantene bo ciudad limpi) cu entretanto lo hanja mas tantu caracter di „mantene bo ciudad bunita"! (Houdt Uw stad mooi!) na cual accion organizacionnan di hubentud y Reinigingsdienst lo ser intercala y cu lo cuminza cu un apelacion urgente na poblacion.

Tambe e facilidadnan pa practica deporte door di turistanan lo mester ser extende. Mester organiza excursionnan di botonan door di haf. E comision ta pensa na instala den vestibulo di yegada di puerto aereo un bunita dama, cu unbez asina pasaheronan of turista of bishitantenan cu drenta lo e munstra nan e luganan atractiva di nos isla.

Pa termina, e idea di intercala aqui un firma Mericano riba terreno di „public relations" pa por atrae turistanan di Estados Unidos pa nos isla, mester ser realiza prome cu dia 1 di april. Ya e consulto necesario pa e intencion aqui ta tumando luga caba.

Cuarenta pera di luz

A ser realiza awor pa un parti interesante e manera di haci gruta di Hato accesible: e bovedanan interesante cu formacionnan di druipsteen, cu tabata dificil pa alcanza durante e ultimo anjanan y en realidad a bira e hogar tranquilo di ratonan di anochi, awor por ser alcanza cu facilidad.

Bao di vigilancia di Servicio di Openbare Werken trahadenan di Werkverschaffing a haci bon prestacion aya, mientras e expertonan di Elga a pone mas di cuarenta puntonan di luz aya. OGEM (Gasmaatschappij) a percura pa comunicacion dje iluminacion aqui riba net electrico.

Ainda e trabao no ta tur cla. Wayanan cu ta cologa, stopcontactnan cu n'ta tur cla aja y puntonan di luz etc. ainda mester arregla y e luga aqui mester queda completamente elimina di tur estorbo. Tur cos mester queda nechi y atractiva.

En todo caso e principio tabata ei y hopi yiu di Corsow cu a nacè y a ser cria aqui lo queda mira cu asombro qui interesante y impresionante e gruta aqui ta en realidad.

Entrada pa e gruta aqui lo ser cerra pa un hekchi, asina cu despues di a paga algu, e turistanan lo por bai aden y lo tin un persona pa guia nan rond tur camina. Den un stadium mas despues gruta di Hato lo por ser entrega den man di un explotacion particular.

Anja pasa caba un interesado a dirigie na Bestuurscollege pa e fin aqui.

Banda dje grot por bini tambe un casita na unda e turista por bin sosega y descansa despues cu nan a sali foi e bovedanan calor y va tin pensa caba riba un casita di pali mashi camina por bende awa di coco. Dje manera ei anto e detalienan no ta ser descuida, mientras e bista toch ta queda dirigi riba e proyectonan grandi pa porvenir.

Sithoc a bira campeon di Corsou

derotando Jong Colombia 2-0

WILLEMSTAD, 2 maart. — Ajera nochi porfin a yega e momento dje wega decisivo cu enter publico amante di futbol tabata anhela. Stadion tabata completamente jen. E prome mitar wega tabata enormemente animo. Esfuerzonan tabata haci na ambos lado pa por a consegui campeonato.

Den e prome 20 minuut Sithoc tabatin un sobrepeso y tabata amenaza J.C. cu ataquenan peligroso. Despues di 3 minuut Testing a tira riba goal, pero Bonifacio a salba e goal quitando e bala foi riba linea di goal, pero e bala a bini trobe den poder di Testing, quende e biaha aqui si a tira bon, marcando e prome punto pa Sithoc. 1—0.

A desenfrena un orcan di entusiasmo denter di e supporternan di Sithoc. Wega di Sithoc tabata den e prome 20 minuutnan tecnicamente mas mehor cu J.C., mientras e muchanan di Boca su wega tabata bruha. E delanteronan di Sithoc a queda ta ataca masha peligroso. Den di 16 minuut di wega tabata reina un escaramuza dilanti di Jong Colombia. Te tres bez Sithoc a shoot e bala riba goal, pero defensornan di J.C. a saca e bala. Di cuater bez Cathalina a tira sigur, marcando di segundo goal pa Sithoc 2—0.

Den ultimo cuarto di ora dje prome mitar wega J.C. a cuminza ataca fuertemente y tabata continuamente den ataque. Den e cuarto di ora aqui nan a forza 5 corner riba goal di Sithoc. Diferente bez Polinet mester a interrumpi decisivamente.

E momento di mas bunita dje prome mitar wega tabata 10 minuut prome cu final, ora cu na un manera bellisima y como un acrobata Polinet ta den laria y ta cohe un bala enormemente duru lanza pa Martines, cu di otro manera lo tabata un goal cu tur siguranza.

E segundo wega tabata masha fuerte. Di tur dos banda cada club tabata hungando de lo mehor. Sithoc, mas convenci di su victoria tabata hungando cu mas tranquilidad y sigur caba di su victoria di antemano. Y hasta durante e segundo mitar wega aqui Sithoc a queda den majoria riba terreno. Cada bez tabata parce como si fuera cu J.C. quier a forza un empate, pero defensa di Sithoc tabata frustra tur ataquenan y den un wega berdaderamente fantastica cu un victoria di 2—0 contra J.C. nos ta felicita y saluda Sithoc como campeon di Corsou. Nos mas cordial pabien.

Declaracion di Erik Louw

KAAPSTAD, 1 maart. — E ministro Surafricano di relaciones exteriores, Erik Louw, a declara den parlamento Surafricano pa di prome biaha e intencion pa forma un federacion dje paisnan situa na parti sur di Africa, caminda Europeonan tin poder.

Pa e fin aki Surafrica, Angola, Mozambique, Noord y Sur Rhodesia lo mester uni cu otro.

Na Sur Rhodesia e intencion menciona a hanja resonancia. Observadornan ta di opinion cu lo ta un caso poco dificil si e federacion aki worde forma, pasobra den e territorionan menciona tin cuater miljon hende blanco y 24 miljon Africano, kende nan exigicionnan den politiek dia pa dia ta bira mas fuerte.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Ta un error di confia mucho riba otronan ora ta trata riba asuntonan interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo ta corre peligro di bira di mal bijs of bira malu si bo no cuida bo salud.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



No empeza nada peligroso of cambionan cu por perhudica bo propiedadnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Pone cuidao cu personanan di mal bijs y sobreexcita cu por ocasiona bo molester.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo por haci mas ganashi door di concentra bo atencion riba trabao urgente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Lo bo tinti e golpe di atras dje sucesonan. Atardi ta favorable pa cambionan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No ta facil pa bo di haci bo actividadnan ordinario door di deseo di esnan mas bieu cu bo.

24 October — 22 November
SCORPIONAN



Reserva bo mes pa bo concentra bo riba trabao interesante y conferencia di negoshi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sigui un sistema fiho den asuntonan di placa pa bo no desvia. Pone bon tino.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



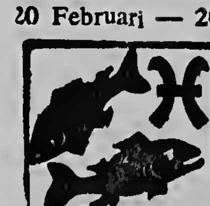
Sea principalmente diplomatico su hendenan cu ta masha sensible y humoroso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Indecision of pesimismo di otronan por perhudica bo plannan temporalmente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ora cu bo hanja mucho presion di poder di amigunan den asunto di placa, sea mas economico.

Discusion di Schlesinger y Betancourt

CARACAS, 1 maart. — Arthur Schlesinger, e asistente especial di presidente Kennedy pa asuntonan Suramericano, lo tene un discusion awe cu presidente Betancourt di Venezuela y e ministro di asuntonan exterior dje pais ey, Marcos Falcon Briceño.

Circulonan oficioso ta bisa, cu e discusionnan dje funcionario Mericano ta splica e lidernan Venezolano e posibilidadnan dje programa di Kennedy "caminda espiritual pa paz". Pa e mes motibu aki Schlesinger a papia caba cu e presidente Argentino y esun di Brazil.

Prome DC-8 bautiza como "Clipper Curacao"

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 2 maart. — Sra. M. Gorsira-Boom, esposa di Gezaghebber di Corsou, lo batiza Dia Sabra e prome DC-8 di Pan American World Airways cu e nomber di „Clipper Curacao". Esaqui ta e punto culminante den e recepcion festival dje prome aparato, cu ta nifica e principio dje servicio semanal regular di New York-Curaçao vice versa cu e avion a reaccion di trafico dje compania mericano aqui.

Pa e vuelo di inauguracion a ser incita representantenan di siete diario na Estados Unidos. Lo nan queda Corsou te diarazon.

E particularidadnan aqui a ser parne pa ajera tardi durante un conferencia di prensa di forma Maduro & Sons, agentenan general di Pan American.

Na e ocasion aqui a ser expresa cu awor e servicio di un biaba pa seman lo por ser bula den cercano futuro cu mas frecuencia. Lastmamente cu un estorbonan pa cu e derechonan di aterrizacion na Venezuela, cu ya foi awor a realiza otro comunicacion cu jets via Curacao.

E aparato ta ser spera aqui tramerdia pa 2'or y lo e ser saluda pa barmonie di polizman. Gezaghebber interino, Senjor E. J. Morkos y representantenan di PAA lo ded'ca palabranan na dedicacion di e vuelo aqui.

Luego ta sigui e solemnidad di bautizo, despues un vuelo circular pa 110 invitado y ora cu esaquinan caba, publico tambe lo banja ocasion pa mira e aparato. Entretanto lo a bira caba 3.30 di atardi.

E invitacion ta ser ricibi den wachtkamer, na unda e trio "Los Caporales" ta percura pa e parti musical.

Diadomingo mainta pa 11'or e avion lo sigui su viaje de regreso segun e ruta di custumber, via Ciudad Trujillo.

Pa periodistanan Mericano oficina di turista a traha un programa cu lo pone nan na estado di cerra conoci cu stad y cunucu di Corsou.

Invitacion di Kennedy pa Rey Hassan

RABAT, 1 maart. — Rey Hassan invita presidente Kennedy pa haci un bishita na Marocco.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarom heb ik ook geen tweelingbroer?"

„Pakiko ami tambe n' por tin un ruman ohochi?"

Blasfemia ta ser asesina pa su mes olor

WILLEMSTAD, 27 febr. — No tin ningun hende sin falta. Cada hende, cada criatura riba mundo a nace cu un falta. Mescos cu e ta nace cu un don, un inteligencia, asina tambe e ta nace cu un falta; esaqui mucho bez por bin haci di dje un criatura anominable, si e no trata na reconoce y domina e falta aqui na tempo. Ningun hende ta basta bon, ningun hende ta santu. Nos tur ta pecador, sin distincion di persona. Sinembargo ta existi hende tambe di mal aguero, personanan cu sintimentunan bestial cu ta sali pa haci malo, manera un animal silvestre ta sali pa busca su victima y a pega den su curazon su garra mortal, come su carni y bebe su sanger y larga resto di su victima pa otro animalnan ora cu el a sacia su sed y a satisface su hamber.

Mescos tambe ta e fatal picar capital di blasfemia, e picar cu ta sclama venganza na cielu y terra, e picar pa cual practicamente no ta existi pordon, pasobra hamas un persona blasfemador di hende, un criatura cu ta odia y saca mentiranan di mas atroz contra su prohimo por yega na mira cara di Dios, pasobra e ta enemigu di mas grandi di su mes Criador, pasobra e ta obra directamente contra dje.

Dios a manda di stima bo prohimo, pero un blasfemador ta un odiador di su prohimo. E no ta quere den e palabra prohimo.

Ta p'esei quende cu cuminza sinti den su curazon cu e no por stima su prohimo, por conta tambe cu tur siguridad cu e ta irrevocablemente perdi pa tur eternidad.

Ya su curazon ta pertenece na Belzebub, satanas of semehante lideman infernal. Ta facilmente pa un blasfemador, manera nos conoce hopi di nan. Tur e personanan cu ta sinta tende of scucha com un otro ta blasfema su prohimo, pa berdad of larga di ta berdad, e ta tambe ta conta como un blasfemador, pasobra e ta facilita e persona aqui ocasion pa desplega su odio y venganza cu no ta nada otro sino mentiranan di mas miserable.

Generalmente e blasfemadornan aqui ta scupi nan gal venenoso riba hende inocente, pasobra den su venganza e no por soporta un hende otro ta gaba su prohimo y pa desmerita e persona aqui cu nan ta elogia e ta insinua y ganja cosnan di mas horrible contra su persona y contra su honor.

E blasfemador ta sinti manera un sumpinja den su wowo ora cu otronan ta ser aprecia. No ta importe ta quende, pasobra e ta odia hasta su mes ruman cu a drumi den e mes entranjo di su mama cune. Tur loque ta existi na mundo pa un blasfemador ta e mes. E no ta conoce ni reconoce ningun hende otro huntu cune. Y ta p'esei e ta lamta testimonionan falsu contra su prohimo y e no ta sosega te ora cu e mira su prohimo ta sufri y e ora ei e ta goza influencia y consecuencia di su trabao.

Un blasfemador ta un grado mas altu cu un egoista, pasobra esaqui ta ataca tambe y e ta saca mentira. Masha hopi destruccion y ruina fuera calamidadnan di mas desastroso e blasfemador aqui a trece den un famia, cuanto mucha muhe decente no a derrama lagrimanan abundante di duele y tristeza pa mal nomber cu e blasfemador aqui a dune inocentetemente.

Cuanto hobencitanan awe a bira desgraciado solamente pa e blasfemador aqui por a continua su obra infernal.

Masha hopi esposanan a hanja golpe, cuanto no a ser mata y cuanto divorcio no a tuma luga pa trabao di un blasfamedor cu a quibra asina tantu bida.

Decencia y virtud ta e flechanan di mas skerpi cu cual blasfemia ta herida.

Bo por ta blanco manera nieve y puro manera ijs, sinembargo bo no por scapa di blasfemia. Unda cu e toca bo e ta herida bo.

Ora cu un blasfemador no por bai dilanti na ningun sorto di manera otro e ta cuminza busca su desarollo desmeritando y susbando nomber di su prohimo.

Hui pa un blasfemador, no permitie den bo cas, pasobra e ta peor cu un enfermedad contagioso, e ta peor cu lepra. Unda cu e toca cune ta contagia.

Blasfemador ta hanja un canape p'e sinta cerca hendenan cu ta gusta reduei y esnan cu no ta satisfecho cu nan destino y nan situacion.

Apesar ta custumber mes di mundo di susha tur loque ta brilla y tira den stof tur loque ta limpi.

Y ta masha visible pa conoce e hendenan blasfemador aqui, pasobra nan ta masha lihe pa papia malo di otro, como nan mes comportacion ta larga masha poco di desea.

Ta conoci cu semper un porco ta busca muraja limpi p'e frega su curpa. Ademas ta masha d'ficil pa varios hende di papia tocante di su prohimo sin cu e papia malo di dje.

Blasfemia ta manera un golpe, cu aunque cu e herida sana, sinembargo e marca ta queda.

Blasfemia ta manera un maribomba cu ta trata na pica bo y pa cual bo ta queda imovil te ora cu bo tin sigur di mate, sino e ta cuminza su ataque di nobo.

P'esei un dje desastrenan di mas grandi cu tin den mundo ta blasfemia, un picar cu tur cristian mester bui tantu cu por, pasobra e ta bini directamente foi podernan infernal y ta destrui alma y curazon.

Cumpleanjos

Ta celebra su 17 primavera Srta. Filomena Maria Velasquez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johanna, rumannan, tanta y omonan, primanan y primonan swa, tres sobrinonan, madrinanan sra. C. de Cuba y Dora Bermudez, padrino tur amigonan, Fortuna a y Betrand, Trimon, bisinjanan di Maria, Mena y Donnie Ruiz, prima Filomena Tromp y demas famulia Velasquez y Tromp.

Ta cumpli 12 anja e hobencito Simplicio Jose Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 9 rumannan, padrino Nicasio Hayde, Cecilio Giel, madrina Catarina Farro, tur su amigonan di 5de klas di Sint Aloysiusschool.

Hopi felicitacion ta bay pa e gentil caballero Crismo Koolman, kende ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su ruman Aida, swa Enrique Giel sobrinanan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel.

Hopi felicitacion ta bay pa sr. Enrique Giel kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su esposa Aida, jiunan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel, swa Crismo Koolman.

Ta cumpli 4 anja e hobencita Enrica Lucia Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Paulus, mama Abelina, rumannan, primanan, padrino Eg'dio Geerman, madrina Eliza Danje, amiguitanan Nela, Benny, Tina, y Tommy, tambe di Carmelina Kock.

E simpatica srta. Rosinda Ruiz a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su ruman Mathilda, especialmente di tur su amiganan Ica Tromp, Mona Tromp, Petra y Maria Croes, Nora Angela, Magriet, Ada Dubero, Aida Krozendijk y Doloria Krozendijk.

E hoben Simplicio Croes ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Seferina Croes, rumannan Lica, Siria, Rosa, Rafael, Lorens, Venanzio, Francisco, Juan, sobrinonan, sobrinanan, Bertha Croes, y demas familia Jansen y Geerman y Leon.

Declaracion di Pierre Messmer

PARIS, 1 maart. — E ministro di defensa Frances, Pierre Messmer, a declara cu otro luna Francia lo tene experimento cu un bomba atomica den Sahara.

Bourguiba a pospone su salida

RABAT, 1 maart. — Presidente Bourguiba di Tunesia a pospone su salida for di Rabat te majan. Awe nochi lo e tin un entrevista cu rey Hassan di Marocco y tambe cu e lider dje rebeldenan Argelino Ferhat Abbas, tocante Argelia.

Averall Harriman na Paris

PARIS, 1 maart — E embahador viajero di Merca, Averell Harriman, lo yega Paris awe for di Rabat. Lo e tene discusionnan cu presidente De Gaulle y preme ministro Michel Debre.

Harriman a hanja e orden di presidente Kennedy pa e bai papia tocante tur topico, cu por ta di importancia pa gobiernonan Occidental.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio.
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Look back in anger" 18 j.
RIALTO 8.00 „The loves of Carmen" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Outlaw" 18 j.
AURORA 7.30 „The Unholy Four" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Sabado Negro" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 10.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 2 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Lokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Music
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 The Blue Diamonds
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Canciones di Adilia Castillo
8.45 Merengues
9.00 Musica, Poesia y Composicion Antill.
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 2 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenadu
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 2 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 2 di maart

06.00 Apertura
06.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di sinan
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbeez
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.J Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Lamento di gobierno Indones

DJAKARTA, 1 maart. — Gobierno Indones ta lamenta cu e no por cambia su decision pa retira trupanan for di Congo. En especial den circunstancianan actual, asina e ministro di relaciones exteriores di Indonesia Subandrio a declara na periodistanan.

Hammarskjoeld a suplica gobierno Indones algun dia pasa pa no retira trupanan for di Congo.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No. 39—

"Pesei, solamente mi por env'dia e persona quende pa su motibu mi no por contra cu bo hopi bez. En todo caso nos a pasa e dos seman aqui hunto y limosneronan mester ta agradecido pa wiriwirinan cu cai foi mesa di shon. Mi mester reconoce cu m'a pasa e dos seman aqui masha agradable".

Dos seman, el a bisa. Tabata stranjo, Nicolina a pensa. El a biba durante e epoca aqui mas intensiva cu e por a biba tur e anjanan anterior, esta foi e periodo corto despues di morto di Greta.

Awor cu e tabata pensa trobe na e tempo ei, el a convence su mes, cu e tabatin tras di su lomba e ultimo restonan di su hubentud. Despues el a cuminza ta tuma decis'onnan, independiente di loque otronan a avise.

Ta p'esei tambe el a sinti cu en realidad e tabata biba durante e dos semannan na Fenton Woods. El a sinti e lazonan di autoridad poco poco ta los foi dje; e tabatin awor e poder di biba su mes bida. E tabata pensa riba e cona di bida; e tabata sa cu e tabata anhela na liquida esei te den su bom.

Lo presenta amargura, desilus'on y odio, pero tambe felicidad, speranza y amor.

Porvenir tabata pertenece n'e y ningun hende por a quita esei foi dje. Inconscientemente el a hiza su cabez y a pasa man na su cachete.

Anto Lloyd a observa:

"Caramba ho ta den un pensamentu profundo sinembargo como hende bo ta haci mi masha curioso".

El a queda ta mira e hoben.

"Mi tabata profundiza den pensamentunan un ratu.... Mi tabata pensa na pasado y tambe.... na porvenir".

Y na tono bofon e hoben a responde:

"Mi tin casi sigur cu bo tabatin un pasado oscuro y triste y bo porvenir lo sigui e mes linea. Mi ta quere tambe cu lo bo causa hopi victima na Londen, prome cu e periodo ta na mitar. Mi ta sospecha cu si acaso bo no tabata un persona asina inteligente, muy pronto lo b'a converti den un barbulette di fiesta".

"Masha danki pa bo cordialidad, meneer. Sigui bo por fabor. Ma bisa mi awor quico lo ta di mi porvenir?"

"Bo porven'r? wel, t'esei t'e asunto awor. Un complicacion....." Lloyd a queda ta mire y a cerra un wowo.

Y e camina di trafico tabata queda espacioso nan dilanti, anchu y recto, mientras tabata brilla den tantu jobida.

CAPITULO V.

Ora cu Nicolina a regresa Londen y tabata practicamente dera bao di un numero di invitacionnan festival, e tabata haciendo su preparacionnan calenturentamente y sinembargo su permanencia na Fenton Woods a pusha su pensamentunan na e segundo plan.

Na cas nan tabatin ainda masha tantu cos di haci pa regla Nicolina su entrada den sociedad y awor Iris tabata murmurra di su permanencia na Fenton Woods cu a atraza tur cos. Y ta p'esei awor tur preparacion mester a ser haci cu tantu apuro.

Pero Nicolina si tabata considera e tempo cu el a pasa na Fenton Woods como e periodo di mas interesante den su bida; e dos semannan aqui lo ocupa un luga especial den su recuerdo.

Richard a skirbie cu el a bai Edinburgh un seman mas prome cu tabata su intencion. Su rudia tabata awor hopi mas mehor y el a fada dje sintamentu pornada.

Nicolina a pensa cu Richard lo a pasa un ratu na cas die of pidie di bin contra cune na stacion, pero evidentemente e no a pensa riba esei. Riba e diadomingo despues di nan regreso el a papia cu Lloyd respecto esei.

El a sonrei.

"No preocupa bo. Bo no conoce quende ta Rick. Lo bo ricibi su bishita aqui mas pronto cu bo ta quere".

E mester a duna e dokter razon. Rick tabata impulsivo. E interes cu e tabata munstra pa Nicolina na Fenton Woods, tabata pa dibertie como e no tabatin nada otro di haci. E mucha muhe a biza su skouderman. Nada no tabata importe tampoco. E tabatin masha hopi cos di pensa riba die. E baile lo ser teni den segundo segan di October.

Den cuminzamentu di luna Lloyd a telefonea riba un anochi laat pa conte cu el a ricibi noticia cu Ross y Judy tur dos tabata sinti difteria. Danki Dios cu nan no t'asina grave, el a bisa acerca.

"Oui fatal pa nan". Nicolina a bisa mas na su mes.

"Si, diferente plan no por tuma luga. Judy lo no por duna su mes balia y menos bini na esun di bo. Ross no por bai Harrow, loque ta un gran desenganjo pa e mucha aqui. Bo sa, cuantu e ta anhela na bai scool awor. Kendall tambe lo mester queda; mescos cu e otronan, e tampoco no por bandona Fenton Woods. Por durante semannan sigur prome cu tur ta na orden aya trobe".

E enfermedad di Ross y Judy a ocasiona un sombra riba alegria di Nicolina. Wel nan no tabata seriamente malo, manera Lloyd a sigure, pero Nicolina tabata sinti como nan amigu, cu e no por a haci tampoco manera nada no a socede. Y esei a bin danja e periodo aqui pa Nicolina, un periodo cu asina tantu el a anhela y cu tabata priminti asina tantu p'e.

Irrita el a compara su mes cu un cabai di raza tin ora, cu ta ser drecha y penja pa un funcion. Falta poco Nicolina a cuminza hanja desgusto den tur cos.

Tabata intencion di Iris di haci Nicolina den e periodo aqui e mucha muhe di mas celebre di Inglaterra y e pensamentu sol cu e mester a desenganja e tanta tabata caba cu Nicolina.

CISCO KID

1. ..Tio Hernando a sconde e oro hopi anja. huyendo pa algun bandido! Awor e no ta sali di su rancho di Mexic.. e no ta spera mes di bolbe aki"! 2. ..E tin cent di sobra.. lo bastante pa dura hopi anja... conque, siendo ami ta su sobrino favorito. e ta confia mi cu e tesoro"! 3. ..Mmmm! Nos por quima e mapa"! ..Quimele? Bo ta birando loco Cisco"?



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Mi a bisa bo cu no Sac..



DICK TRACY

1. ..Awor cu bo ta liber di tur castigo y bo ta liber atrobe. quico ta bo promer deseo"? ..Pa mira mi jiu". 2. ..Mi quier e atrobe y cuminza bida tur di nobo". ..Bisti lo mi hiba bo cerca dje". 3. ..Tabata amabel di B.O. Plentys pa tene mi baby". Fresh ta bisa. Mi ta spera cu no tabata molester pa nan". 4. ..Si. por ultimo e la quibra nan".



RIP KIRBY

1. ..Nos lo topa cu otro aki. ora bo avisa nos cu bo a soluciona e caso di Elise Lamont". ..Ohala. e por hanja sa. pero ami lo no a haci apuesto.." 2. ..Esaki ta solamente interes den criminologia.. y curiosidad.." 3. ..A salud pa bo regresa di e desierto pero si bo fracasa. Kirby.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Ta duele cu mi mester bay. Lalo". ..Mi ta quere bo...! Ami tambe. pero mi tin algo di haci! Lo mi topa cu bo mayan. Pep"! 2 ..Ben. Lalo.. oh. mira e helicopter ey"! 3. ..Helicopter! Na unda.."? ..Net riba e palunan... oh. awor e la desaparece"!



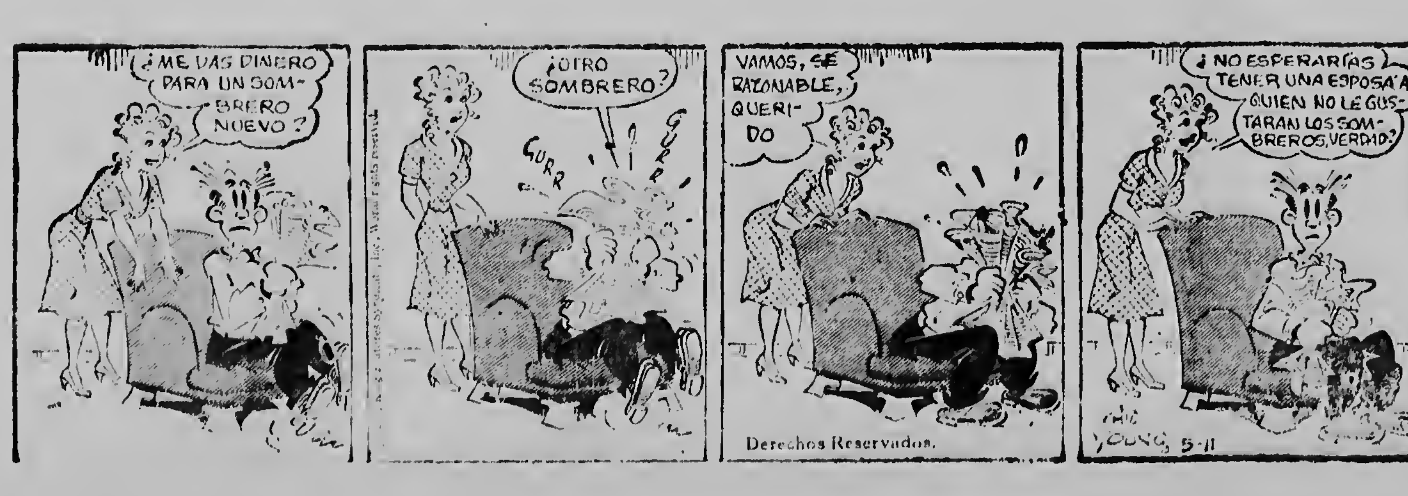
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Mi popularidad no a dura bastante pa conoce tur e trikinan di nos sexo. Eva. Pero mi ta sinjando.. cu bo"! 2. ..Cu mi"? ..No solamente bo ta trata di quita Chito Kron for di mi dilanti mi cara.. sino bo ta hacie sin disimula"! 3. ..Si! Mi ta huzgando pa lo que mi ta mira"!



PEPITA

1 ..Bo ta duna mi placa pa un sombré nobo"? 2. ..Atrobe sombré nobo"? 3. ..Mira. sea razonable. querido". 4. ..Bo no tabata spera di tin un esposa cu no ta gusta sombrè. no ta verdad"?



Diferencia di opinion den gobierno Katanges

ELISABETHSTAD. 1 maart. — Di fuente bon informa na Elisabethstad ta worde informa. cu ta existi diferencia di opinion entre e miembronan di gobierno Katanges.

Un dje puntonan principal cu a trece pleito ta e acuerdo pa cooperacion militar. cu a worde firma diamars na Elisabethstad door di presidente Chombe. e prome ministro Ileo y presidente Kalondji di Sur Kasai. Durante di reunion e suplidor di Chombe no a presenta. Parce cu esaki. esta Kibwe. huntu cu algun otro ministro ta contra acercamiento na gobierno di Leopoldstad.

E otro diferencia di opinion cu ta existi ta e hecho cu nan a pidi e coronel Frances Trinquier. pa bira reorganizador di forza militar di Katanga. Segun circulonan fidedigno na Elisabethstad. e coronel a yega ne ciudad aki diamars. no obstante cu Chombe tabata contra di su venida.

Vicepresidente Kibwe a bisa cu coronel Trinquier no ta na Katanga.

Decision di Chombe, Kalondji y Ileo

ELIZABETHSTAD. 1 maart. — Presidente Chombe di Katanga. presidente Kalondji di Sur Kasai y e prome ministro Congoles, Ileo, a dicidi pa colabora riba terreno militar contra e infiltracion di comunismo.

Nan a dicidi tambe. di pospone pa 2 dia e conferencia di lidernan Congoles. cual mester a cuminza na Ginebra dia 3 di maart, riba proposicion di Chombe. E conferencia lo tuma luga na Madagascar.

E 3 lidernan ta di opinion. cu Ginebra no ta bon pa nan reuni, pasobra tin hopi agente di paisnan cu ta enemigo di Congo ajanan.

Telegram di Chombe na Magadascar

ELISABETHSTAD. 1 maart. — Awe presidente Chombe a manda un telegram pa president di Madagascar. den cual Chombe ta bisa cu lidernan Congoles a dicidi na tene un conferencia supremo na Madagascar. Chombe a puntra e presidente cu e por ricibi mas o menos 50 persona entre cual diez lider Congoles.

Si e hanja un noticia afirmativo. anto e presidente Katanges lo sali diasabra awor pa Madagascar. acompanja pa algun colaborador Europeo.

Declaracion di Bouguiba na Periodistanan

PARIS. 1 maart. — Presidente Bourguiba di Tunesia a declara pa periodistanan awe prome cu el a bai Rabat cu e ta masha optimista cu su discusionnan cu presidente De Gaulle.

Bourguiba a bisa tambe cu e tin e impresion cu un paso grandi a worde haci. Dentro di algun dia. mi no kier bisa siman, lo tin un desarollo nobo den e problema argelino, asina Bourguiba a bisa.

Ta worde spera cu Bourguiba lo discuti su negociacion cu general De Gaulle. cu rey Hassan segundo. e rey nobo di Marocco. y e lider dje rebeldenan argelino, Ferhat Abbas.

BEURSKOERSEN

Aantal aandelen	4.970.000
Industrie	662.92 + .91
Spoorwegen	145.25 — .76
Utilities	108.33 — .18
Gemiddelde	223.32 — .13
ABC Vending	43 1/2
Addressograph-Multigraph	87 3/4
Admiral Corp.	13 3/4
Allis Chalmers	28 5/8
Aluminium Ltd.	34
Alcoa	72 1/2
Amerada	73 3/4
Am. Airlines	23 1/8
Am. Bosch	20 3/8
Am. Can	37 5/8
Am. Cyanamid	45 1/4
Am. & Foreign Power	10 1/4
Am. Home	189
Am. Mach. & Fdy	107 1/2
Am. Metal	25 7/8
Am. Motor	18 5/8
Am. Natural Gas	89 3/4
Am. Optical	57 7/8
Am. Photocopy	98
Am. Smelting	58 1/4
Am. T & T	114 7/8
Am. Tobacco	71 1/4
Am. Water Works	23 5/8
Amp. Inc.	73 7/8
Ampex Corp.	21 1/4
Amphenol Borg	33 5/8
Anaconda	53
Armour	44 7/8
Automatic Canteen	42 5/8
Avco	15 7/8
Babcock & Wilcox	42 3/4
Beckman Instruments	119 1/4
Beech Aircraft	19 1/8
Bell & Howell	61 1/4
Bestwall	44 1/2
Bethlehem Steel	40 3/8
Boeing Airplan	41 1/8
Borg-Warner	39 3/8
Bristol Myers	78
Bruswick Corp.	59 3/8
Bucyrus Erie	18 1/4
Burlington Industries	18 3/4
Burroughs	33 3/8
Canadian Pacific	23 1/8
Capital Airlines	3 1/8
Carrier Corp.	40
Carter Products Inc.	49 3/8
Celanese	31 1/8
Cerro De Pasco	37 3/4
Cessna Air	34
Champlin	28 3/8
Chance Vought Aircr.	42
Chemetron	24 3/4
Chesapeake & Ohio	64
Chock Full O'Nuts	24 5/3
Chrysler	45
Cities Service	51 1/2
Clevite	52 3/8
Coca Cola	89
Colgate Palmolive	34 1/8
Collins Radio	44 1/8
CBS "A"	39
Columbia Gas	24 1/4
Continental Can	38
Continental Motors	10 1/8
Continental Oil	56 1/8
Corning Glass Works	176
Crane Co.	61
Crowell Collier	47 3/4
Crucibel Steel	23
Curtis Wright	19 3/8
Daystrom	31 1/2
Decca Records	34 1/8
Diamond Alkali	63 3/4
Diners Club	21 1/8
Douglas Aircraft	37
Dow Chemical Co.	78 7/8
Du Pont	210 1/4
Eastern Airlines	28 7/8
Eastman Kodak	110 3/4
Elastic Stop Nut	22 7/8
Electric Auto Lite	51
El Paso Nat. Gas	28 1/2
Emerson Electric	83 1/8
Emerson Raido	13 3/4
Fairbanks Whitney	9 3/8
Fedders Corp.	20 7/8
Ferro Corp.	52
Florida Pow. & Lt.	66 1/2
Food mach.	66 1/2
Ford Motor	78 1/8
Fruehauf	21 7/8
Garrett Corp.	52 1/2
General Dynamics	43
General Electric	85 3/4
General Foods	78 7/8
General Instruments	44 3/8
General Motors	45
General Telephone	27 7/8
General Time	17 3/8
General Tire	66 3/4
Georgia Pac. Corp.	60 3/4
Getty Oil	18 5/8
Grace (WR) & Co.	51 1/4
Grumman Aircraft	32 7/8
Gulf Oil	37 1/2
Gustin Bacon	40
Hammond Organ	33
Haveg Ind.	104
Hercules Powder	89 3/4
Hoff. Elect.	19 1/2
Howe Sound	19 1/8
Illinois Central	38 7/8
IBM	870
Inter. Miner	42
Inter. Tel. & Tel.	55 3/8

Jones & Laughlin	66 7/
Kaiser Aluminium	42 3/
KLM Airlines	26 1/
Kroger Co.	30 1/
Lear Inc.	20
Litton Industries	114
Lockheed Aircraft	34 3/
Lorillard	47
Lukens Steel	71 1/
Mack Trucking	42 1/
Magma Copper	49
Magnavox	50
Martin	36 1/
McLean T	6 5/
Merck	80 1/
Mineapolis-Honeywell	157 1/
Minnesota Mining	81 1/
Minute Maid	—
Monsanto	49 7/
Montgomery Ward	34 1/
Philip Morris	86
Motorola	86 5/
Nafi Corp.	31 3/
NY Central	18 3/
Niagara Mohawk Power	43
North Am. Aviation	52 3/
Northrop	50 3/
Olin Mathieson	44 3/
Outboard Marine	26
Owens Corning Fiberglas	90
Owens Illinois Glass	98 1/
Packard Bell Electronic	22
Pan. Am. World Airways	21 1/
Pepsi Cola	50 3/
Pfizer	34 1/
Philco	20 5/
Phillips Petroleum	58 1/
Piper Aircraft	55
Plough Inc.	78 3/
Polaroid	186 3/
Procter & Gamble	150
Pullman	34 5/
Pure Oil	37
RCA	58 3
Rayonier	20 1/
Raytheon	37 7/
Republic Steel	63 5
Rexall Drug	52 1
Reynolds Metals	46 1/
RReynolds Tobacco	109
Rob Fulton	35 5
Royal Dutch	38 1
Safeway Stores	39 7
St. Regis Paper	39 1
Schenley Indust.	27 1
Schering Corp.	52 3
Scott Paper	105
Sears Roebuck	57
Sheller M	17 3
Sinclair Oil	44 1
Socony Mobil	45
South Puerto Rican Sugar	18 3
Sperry Rand	26 1
Standard Kollman Mfg Corp.	32 1
Standard Oil Calif.	49 1
Standard Oil N.J.	44
Standard Packaging	26
Studebaker Packard	8 3
Sun Oil	34 1
Tennessee Gas	23 3
Texaco	97
Texas Gulf Sulpher	21 1
Texas Instruments	194 5
Textron	26 1
Thickel	46 1
Thompson Products	73 3
Timken Roller Bearing	54 1
Transitron Electronics	35 3
Underwood	48
Union Carbide	124 1
United Aircraft	39
United Airlines	41
United Fruit	21 3
United Gas Corp.	36 1
U.S. Steel	88 7
U.S. Vitamin	41
Universal Match	53 1
Universal Oil Products	38 5
Uujohn	49 7
Varian Association	59 1
Vendo Co.	55 1
Vick Chemical	96 3
Warner Lambert Pharm.	74
West Virgina Pulp	40
Western Union	46 1
Westinghouse Air Brake	25
Westinghouse Elec.	44 1
Winn Dixie Stores	28 7
Yale & Towne Mfg.	34
Zenith	115
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	67 1
Ankem Chem.	58 3
Ark La Gas	41
Barnes Engineering	37 3
Belock Instruments	16 1
British Petroleum	7
Can So. Pet.	3 1
Cenco Instruments	71 7
Clarost MF	15 1
Cohu Electronics	9 1
Creole Petroleum	36 1
Dynam AM	9 3
Fairchild Camera	145 1
Flying Tiger	143 1
General Development	13 3
General Plywood	16 3
Gulton Ind.	53 3
Hell Coil	37 7
Hydro Metals	25 3
Imperial Oil	42 1
Lee Sona Cp.	45 5
Lith. Am.	12 3
Loral Electronics	42
Microwave	49 7
Pacific Petroleums	12 1
Pancoastal Petrol	1 3
Polarad Electronics	22 1
Reeves Sound Craft	6 3
Seeburg CP	25 3
Syntex	39 7
U.S. Foil "B"	37 1
Victoreen	17 1
AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS	
Ned. 4¼ 1939	100 15/
Ned. 3 1947	95 1/
Bank Ned. Gem. 4½	101 1/
Bank Ned. Gem. 5¼	105 1/4
Ned. Ant. 1959	101 15/
Ned. Ant. 960	ongenoteer
Ned. Hand. Mij.	343
Amsterdam Rubber	124 1/4
H.V.A.	141
A.K.U.	542 1/4
Bergh Jurgens	287 1/2
Calve	836
Gelder	366
Hoogovens	944 3/4
Muller	574 1/2
Philips	1241 1/4
Unilever	861 3/4
Wilton	302
Billiton 2e	505
Kon. Olie	145.50
K.L.M.	101.50
K.N.S.M.	238 3/4
V. Ommeren	375
Scheepvaart Unie	199 1/4
Robeco	237
H.B.U.	219 3/4
Ngombezi	207
Brocades	460
Curac. Hand. Mij.	166 1/2
Excelsior	201
Heineken	639
Ketjen	614 1/2
Kon. Ned. Papier	406
Kon. Ned. Zout	1305
Overzee Gas	284
Rott. Droogdok	562
Stokvis	323
V.M.F.	265
Zwanenb.-Org.	1000
Ant. Brouwerij	ongenoteer
Ant. Verf.	ongenoteer
Ned. Fondsenmij	137
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 28.43
ANP-CBS Beursindices	
Intern. Concerns	630.
Industrie	380.
Scheepvaart	222.
Banken	232.
Handel enz.	171.
Algemeen	446.

Hoogovens actief en willig circa veert punten hoger door buitenlandse en loka vraag waarvoor geen speciale redenen ve tregen konden worden. Overige internati nals licht verdeeld in stille markt. Culture verwaarloosd. Scheepvaarten goed prijsho dend en actief. Staatsfondsen iets gemakk lijker door de storting van vandaag op d [illegible]



UN ALEGRE PAREJA. — Esaqui ta un portret di president John Kennedy i Senjora na momento cu nan a yega na Mayflower Hotel na Washington pa un dje cincu bailenan di inauguracion cu a ser asisti pa 35.000 persona.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 3 DI MAART 1961 — Nr. 3979

INDEPENDENCIA DI ARGELIA PRACTICAMENTE GARANTIZA

RABAT, 2 maart. — Presidente Bourguiba, rey Hassan 2 y prome ministro di gobierno di Argelia cu ta biba destera, esta Ferhat Abbas, ta di opinion cu no mester tin nada ta stroba den caminda, pa yega na negosacionnan directo entre gobierno Frances y e gobierno provicional di republica Argelia, tocante un de-colonisacion completo. Asina a worde declara awe mainta tempran den un comunicado cu a worde publica, despues di combersacionnan largo entre e tres lidernan di estado.

Ayera nochi presidente Bourguiba a bisa e resultado, tocante su discushonnan cu general De Gaulle. Despues di esaki e tres lidernan a sinta tene intercambio di opinion cu otro, basta ora Bourguiba, Ferhat Abbas y rey Hassan 2 tur tres ta completamente di acuerdo cu otro tocante e medidanan cu ta necesario pa garantisa independencia di Argelia. Nan tin e proposicion firme pa realisa union di Maghreb y nan a declara, cu nan ta contento cu e progreso cu a worde alcanza den e direccion ei.

(„Maghreb" ta un grupo di paisnan Arabe na parti Occidente, cu ta worde forma pa Marokko, Tunesia, Libia, y Argelia).

E conferencia supremo, cu ta di prome cu a worde teni den e sentido aki, a cuminsa durante un comementu, cu presidente Bourguiba a ofrece na e rey nobo di Marokko y na e lider di rebeldenan Argelino. E comementu aki a sigui despues cu Bourguiba a tene discushon cu presidente De Gaulle dialuna anochi, tocante medidanan cu mester worde tuma pa pone un fin na revolucion di Argelia cu ya ta dura seis anja caba.

E ministro di informacion di Marokko, Alaqui, a bisa cu te ainda Francia tin e oportunidad pa cuminsa cu negoshasonnan necesario pa termina e guerra y duna Argelia su independencia, sin ningun mediador y condicionnan cu mester worde stipula adelanti.

E ministro a bisa, cu reunion di diarazon anochi mester a tuma luga for di cinco anja pasa caba. Cu esaki e ministro kier men e conferencia cu a worde planea na 1956 na Tunesia entre e hefenan di estado Tunesino, di Marokko y Ferhat Abbas. E conferencia ei no por a tuma lugar mas, pasobra autoridadnan Frances a aresta cuater lider di nacionalistanan Argelino, cu tabata na caminda pa bai participa ne conferencia.

Lectura di Max Tak tocante Merca

ORANJESTAD — Dia Luna venidero Max Tak un periodista Hulandes cu gran reputacion biba na New York, lo tene un lectura den Centro Cultural na Aruba riba e tema: „Aspectonan cultural, economico y social di Merca".

Na New York Max Tak ta corresponsal di hopi organonan di prensa di Hulanda y tambe di Antillas.



Rocky Ponson y Glenda Dennert na momento cu ayera tardi na Oficina di Censo a contrae matrimonio. Aki por mira e hoben y feliz pareha contestando e pregunta di sr. U. van Breet, hefe di e Oficina menciona.

Industria quimica na Surnam

PARAMARIBO. — Sr. A van den Bos lo jega Surnam for di Hulanda na cuminzamento di maart cu e intencion pa tene deliberacionnan riba plannan pa establece un fabrica quimica na Surnam. E funcionario aki di e Koninklijke Nederlandse Zoutindustrie lo papia riba plannan cu ta un consecuencia di e bishita cu e mision industrial for di Hulanda bao direccion di sr. Bruynzeel a haci anja pasa na Surnam.

Mucha muhe Hulandes mata na Argentina

BUENOS ARIES — Den corantnan na Argentina nan a dedica masha hopi atencion na e morto di un mucha muher Hulandes, kende a muri pa motibo di tironan di revolver di polis. E victima ta Esther Lily ten Cate, kende tabata traha na Hollandse Bank Unie na Buenos Aires.

Segun e corant „Buenos Aires Herald" e mucha muher cu su joncuman a parkeer nan auto, ora di pronto luznan di flashlight a cuminza luza riba nan y nan a worde grita pa hendenan, cu nan no por a distingi. Como cu nan tabatin miedo di un atake, e prome reaccion cu nan a haci tabata di primi gas y corre bai mas rapido posibel, segun e diario.

Sinembargo nan tabatin di haber cu dos polis, kende a cuminza sigi nan den auto di patrulla. Durante di e carreda tras di e auto e polisnan primeramente a los algun tiro di aviso y despues a cuminza tira riba e tirenan.

„Un di e balanan a drenta den cabez di srta Ten Cate, kende a muri al instante", segun e diario. E dos polisnna a worde arresta.

Despedida di Paul Henry Spaak

—Paul-Henri Spaak, a tuma despedida awe mainta dje personal di e organisacion. El a gradici pa tur e coperacion cu el a hanja durante e tempo cu e ta den su funcion como secretario general. Tambe el a declara cu actualmente no ta existi ningun posibilidad di un guerra manera na anja 1914 y na anja 1939.

Awor e pustamentu entre Oriente y Occidente a hanja un caracter economico. E lucha aki lo worde hiba den Asia y Sur-America, ma no na Europa, asina Spaak a bisa.

E secretario-general, Spaak a agrega, cu e pacto Atlantico lo mester trata na custumbra cu cambionan di situacion, pe por vence tur dificultad cu ta presenta continuamente.

Soekarno lo bishita Venezuela na mei

CARACAS, 2 maart — Presidente Soekarno di Indonesia lo bishita Venezuela na luna di mei proximo, asina a worde anuncia den circulonan di ministerio di relaciones exteriores di Venezuela.

Ministro Morpugo di transito

WILLEMSTAD, 3 maart. — Senjor A. P. Morpurgo, vicepremier y ministro di educacion na Surnam a pasa ajera mainta aqui na Corsou di transito foi su viaje di Holanda. Awe e ta sigui su viaje pa Surinam. Asina nos ta informa di RVD.

E ministro Antillano Mr. E. C. Debrot, quende tabata presente hunto cu Sr. Morpurgo na instalacion di Culturele Raad pa imperio, ta ser spera na principio di seman entrante. E fecha fibo ainda no ta conoci.

Ambtenaarnan na Corsow ta bai protesta contra di e politica di salario

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Denter di dos luna e ambtenaarnan, afilia na e seccion Corsow di e Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond lo tene un reunion di protesta contra di e politica di salario di gobierno. Riba e reunion general di e miembronan, na cual a asisti alrededor di doscien ambtenaar, non a accepta un mocion cu e obheto aki. Tabatin disgusto grandi riba e resultado di e combersacion teni entre e directiva y gobierno, cu a resulta den ningamento di duna e tres porciento di „duurtetoeslag" cu a worde pidi, asina nos a tende di presidente A. C. A. Fijnje.

Generalmente tabatin acuerdo cu e punto di bista di e directiva, cu anteriormente ya a publica esaki den e corant mensual „De Ambtenaar".

„E actitud fiho di gobierno no ta cai na gusto. Nan ta sinti nan spaeha cu promesanan vago, cu un bista riba medidanan, cu si ya nan worde tuma, lo por contribui masha poco na alivia e necesidad, cu e inflacion continuo ta trece mas y mas cunele", asina e directiva a observa.

Aumento

Sigur ta, cu fuera di e aumento di belasting e cifra index di e gastonan di costo di bida for di 1958 a subi cu casi tres porciento.

„Y e aumento ey ta sigi, pasobra maske ta berdad cu gobierno ta lucha pa un bahamento di e costonan di bida, e practica no ta mustra nada di esey.

Ni e introduccion, cu hopi tantam di un cierto marca di comestibles, ni e apertura di un negoshi na Otrabanda tabatin algun efecto riba e prijsnan", segun e declaracion.

Nada ta worde spera di otro medidanan, di cual gobierno a haci anuncio. Cerca Staten tin un „ontwerp-landsverordening" contra aumento di prijsnan, pero nada no ta socode cu-nele. „Ademas ningun caso ta conoci cerca nos, cu un ley similar a sirbi na bahamento di e gastonan di e costo di bida".

E salarionan ta stipula, pa trece e ambtenaarnan riba un cierto nivel di bida, di acuerdo cu nan capacidadnan, preparacionnan e importancia di e puesto cu ta worde ocupa. Bien, door di e aumento continuo di e costo di bida e nivel ey no por worde mantene mas, loke cu ta crea principalmente pa esnan cu sueldo mas abau un situacion hopi desagradable y cu casi no por worde accepta.

Na esey ta bini acerca, cu psicologicamente mira gobierno ta haci e cos mas dificil pa e hendenan door di e recien medidanan encuanto e salarionan di e servidornan di mas halto! E hendenan simplemente no ta comprende, com esey por", segun e declaracion di e directiva di seccion. E seccion ta conta cu mas di 1700 miembros.

Mucha a come pam cu veneno di cacalaca

WILLEMSTAD, 3 maart. — No obstante cu diferente bez a hala atencion riba e peligro cu e venenonan pa mata cacalaca ta contene pa muchanan, hopi majornan ta descuida e aviso serio aqui y asina ta socede cu pa via dje negligencia aqui calamidadnan di mas irreparable ta tumando luga denter di un famia.

Y asina a pasa trobe ora cu un mucha homber chiquito di dos anja a prohecha dje ocasion di a mishi den un kashi cu e mama a bai larga abri ora cu el a sali un ratu pa bai haci un deligencia.

E mucha aqui inocentemente a cohe algun pida casca di pam y a come esaquinan. Na december u.p. e pamnan aqui tabata empapa cu e veneno di cacalaca.

Aunque cu immediatamente un bicinja a corre hiba e mucha aqui na dokter, quende a laba e stoma dje chiquito, sinembargo tur esfuerzo tabata enbano. Den curso di anochi e mu-



Tur loque a resta di e mahestuoso y imponente Boeing 707, no tabata nada otro mas sino un monton di bleki, heru y palunan machika, frus, quima y destrui, un bista de lo mas desastroso cu bista

MATRIMONIO DEL DIA

ORANJESTAD. — Ayera tardi a tuma lugar na Oranjestad e enlace matrimonial entre srta. Glenda Dennert y sr. Rocky Ponson tur dos jiunan for di famianan conoci na nos isla.

Srta. Dennert ta un jiu di sr. F.S. Dennert y sra. H.C. Dennert — Marugg, sr. Ponson ta un jiu di sr. Jan H. Ponson y sra. Hilda Ponson-Eman. E bruid ta traha na Winkel Handel Mij. na Oranjestad, mientras cu sr. Ponson ta ambtenaar na Toeristenbureau. E foto a ser saca durante di e ceremonia na Burgelijke Stand. Despues nan a casa den misa Protestant na Oranjestad. Un recepcion bon concurri den Palmbeach Club a clausura e matrimonio del Dia aki.

Filmliga Aruba ta presenta „POURQUOI VIENS-TU SI TARD!"

ORANJESTAD. — Dia 13 y 14 di e luna aki Filmliga Aruba lo presenta e pelicula Frances „Pourquio Viens — tu si tard" („Zij was een van hen"), un obra conoci di e director di pelicula Henri Decoin. Dia 16 y 17 nan lo presenta „Blue Murder at St. Trinians" („De blauwe maagden van St. Trinians"). Esaki ta un comedia Ingles di Frank Launder.

Pa luna di mei Filmliga tin riba programa „En Lektion I Karlek"

(„Les in Liefde") un comedia moral di Ingmar Bergman, pa luna di juni „Wil Wunderkinder" di Kurt Hoffman y pa luna di juli „Det Sjunde Inseglet" (Het Zevende Zegel"), un leyenda di Edad Media di Ingmar Bergman.

Filmliga ta spera na trece pronto den un programa extra e pelicula Surnamejo di naturaleza „Gevleugelde Veroveringen", di e cineastico Hulandes Peter Creuzberg, un pelicula cu segun e directiva ta worde mas aprecia cu „Faja Lobbi" na Surnam.

DIRECTIVA NOBO DI FILMLIGA ARUBA

ORANJESTAD. — Algun dia pasa durante di un reunion cu masha poco assistencia Filmliga Aruba un directiva nobo a keda eligi. E ocupacionnan awor ta: presidente A.A.M. Carpay, vice-president Henk Timmer, prome secretario mr. Joost C. Stenfert Kroese. 2ndo. secretaria srta. Joan Peterson, prome tesorero J. Jansen, 2ndo. tesorero J.M.H. Carpay y comisarionan mr. C.W.J. Heufke.

Deseo tocante Aruba awe tardi

ORANJESTAD — Dos emisoras na nos isla lo ta pasando awe tardi e disco cu a worde graba durante di un programa di e conocido Arthur Godfrey via Columbia Broadcasting System na New York dia 16 februari p.p.

Pa seis'or awe tardi Voz di Aruba lo toca e disco aki cu ta dedica completamente na Aruba y ta contene e.o. musica di Padu del Caribe y e voz di Arthur Godfrey.

Radio Kelkboom ta hanja oportunidad pa un cuarto pa shete pa pasa e disco aki, cu tin un duracion di 15

Maria Henriquez a gana e 500 florin di Nic Habibe Jr

ORANJESTAD — Bau di interes grandi e sortea di e supermarket Nic Habibe den caja grandi a tuma lugar oyera mainta. Ganadora di e segunda concursa oki, cu tin como premio fls. 500,—, o bira sra. Maria Henriquez di Monserat 13 na Noord.

Despues cu e fila grandi di clientes tabata haciendo nan compras e mainta ey den e Supermarket bon surti y na mes tempo saboreando un delicioso refresco, sr. Habibe a informanan di e sorteo cu lo bai tuma lugar na e momento ey. Mesora portanan a dal cerra y tur hende a reuni dilanti di e oficina, na unda e „lucky box" grandi conteniendo 9000 etiketas, manda pa e clientenan di e firma aki, tabata poni. Un bon sagudi e caba a hanja y despues srta. Maria Ruiz di Paradera 11 a worde invita pa saca e etiketa ganadora. „Na ki anja Nic Habibe a habri su Supermarket?" y „Cual ta marca di e famoso producto cu Niki Habibe ta representa"? tabata e dos preguntanan riba e etiketa.

E lot ganadora, cu mescos cu e otro 9000-nan tabatin e dos contestanan correcto (1). na 1948 y 2). S & W), a pertenece na sra. Maria Henriquez di Monserat 13 na Noord, kende asina anto a bira donjo di e fls. 500,—, cu Nic Habibe ta pensando pa pone tur luna pa su clientenan. E concurso aki tabatin un exito grandi y despues cu el a start dia 1 di februari no menos cu 9000 contesta correcto a worde deposita na e fecha di clausura dia 28 di februari.



EL NUMERO GANADOR — Sr. y Sra. N. Habibe na banda y srta. Maria Ruiz den centro ta mirando cu gran atencion e tickete di sra. Maria Henriquez di Monserat 13, kende a gana e premio di fls. 500,— ayera mainta na e supermarket di Nic Habibe.

PRE-EASTER FASHION SHOW di Prinses Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD. — Dia 11 maart venidero pa 8.30 di anochi Prinses Wilhelmina Fonds pa combati Cancer na Aruba ta spera na tene den Lago Sport Park un Pre-Easter Fashion Show. Tur loke ta necesario pa e show aki ta worde poni disponibel na e firma Whitfield na Oranjestad. Lo nan demostra trahenan di mainta, di atardi y pa cocktail, ademas trahenan di banjo y pa deporte. Pa variacion algun grupos lo percura pa musica y baile. Produccion di henter e sho aki lo ta na beneficio di e Prinses Wilhelmina Fonds pa combati Cancer na Aruba. Tin mas di trinta premios di porta y ademas nan lo tene durante di e show un loteria masha atractiva.

Entrechinan pa e show aki ta obtenible na:
Sra. I. Beaujon, Maria Christinastraat 1. Sra. A. de Veer, Beatrixstraat 23, sra. H. Porry, Madiki, Sra. V. Henriquez, Herman Gorterstraat. Sra. C. Croes, Wilhelminastraat 24, sra E. van Romondt, Mozartstraat 8, tur na Oranjestad, tambe na Boekhandel Gebr. de Wit na Oranjestad. Sra. D. Dennert, Savaneta 319. Panama Store. B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat. sra. C. Attema, Bernhardstraat 255. Aruba Post, tur na San Nicolas, sra. M. Tutein Nolthenius, sra. A. Schelfhorst, Esso Bookstore na Seroe Colorado.

ETIKETANAN DI LECHI TIN VALOR

ORANJESTAD. — Conial Agencies agente pa lechinan Pet, Carnation y Gloria ten e dianan aki a cuminza cu un concurso chikito pa e consumidornan di e marcanan di lechi menciona.

Entregando un cierto cantidad di etiketas di e lechi aki y tambe di Carnation non- fat Milk y di Carnation Malted Milk e consumidornan ta obtene en cambio un glas cu escudo di tur e tres marcanan aki riba menciona.